

## 3.

*Inscription de 735 sur le T'ai-chan.*

A peu de distance du sommet du T'ai chan, on voit, sur une paroi de rocher, la grande inscription qui fut composée et écrite en l'an 726 par l'empereur Hiuan tsong pour commémorer la célébration de la cérémonie fong sur le pic de l'Est<sup>1</sup>. A côté de cette inscription, on discerne les vestiges de quelques inscriptions plus tardives, qui contiennent des listes de noms; l'une d'elles, écrite en caractères réguliers, est mentionnée dans le *T'ai-ngan hien tche* (chap. xi, p. 15<sup>a</sup>), comme ayant été gravée le premier jour du septième mois<sup>2</sup> de la vingt-troisième année k'ai-yuan (24 juillet 735), lorsque « Tong Ling-pao 董靈寶, religieux taoïste du temple Ts'ong-long 從龍, dans l'arrondissement de Mo 莫, pour le bien du royaume jeta les dragons, et disposa la cérémonie tsiao 投龍設醮 ».

Le *Yu che* 語石 (chap. v, p. 37<sup>b</sup>) rappelle qu'une autre inscription analogue et attribuée aussi à Tong Ling-pao a été signalée à la date de la vingt et unième année k'ai yuan (733), comme se trouvant à Sou-ning 肅寧 qui dépend de Ho-kien fou, dans la province de Tche-li; mais la seule référence que donne à ce sujet le *Yu che* est le *Tchao lou* 趙錄, qui doit être le *Kin che lou* de Tchao Ming-tch'eng; or ce dernier ouvrage ne mentionne pas l'inscription de 733 attribuée à Tong Ling-pao; il subsiste donc un doute au sujet de ce monument de 733, quoiqu'il n'y ait à priori rien d'in vraisemblable à ce qu'un religieux taoïste ait accompli, en 733 et en 735, la cérémonie du jet des dragons en deux endroits différents, et que, dans ces deux occasions il ait commémoré l'événement par une stèle.

## 4.

*Inscription de 692, à la source de la rivière Tsi.*

Si le T'ai chan est le plus célèbre des cinq pics 五嶽, le Tsi 濟 est celui des quatre cours d'eau 四瀆 dont la source paraît avoir été le plus souvent

1. Cette inscription est reproduite et traduite dans mon volume intitulé *le T'ai chan*, p. 315-328.

2. Le *Kiun kou lou* (chap. viii, p. 43<sup>b</sup>) indique

la date comme étant le dixième mois de la vingt-troisième année k'ai-yuan. La confusion entre les caractères 七 et 十 est aisée.